



ICA 國際合作社聯盟新聞

王永昌輯譯

◆新報告：紐西蘭的合作社經濟



一份稱為紐西蘭合作社經濟的報告指出，紐西蘭最大的 30 家合作社和互助社每年的營收超過 423 億紐幣（約合 309 億美元或 287 億歐元），約相當於全國國內聲場毛額(GDP)的 17.5%，雇用 48500 員工，對 140 萬社員提供服務（紐西蘭現有人口 470 萬）。這一份報告是紐西蘭全國合作事業最高組織 NZ 合作事業 (Cooperative Business NZ)、梅西 (Massey) 大學和奧克蘭 (Auckland) 大學研究人員共同合作的成果。研究團隊稱這一份報告對紐西蘭這一個重要的經濟和社會部門提供極其必要的檢視。

NZ 合作事業執行長 Craig Presland 說：“這一份報告證實我們是全世界合作事業最發達的國家之一，為共同利益一起戮力工作是我們紐西蘭人所具備的合作性格。”。

國際合作社聯盟對紐西蘭合作社這些統計數字表示讚美之意，並且將在 2017 世界合作社觀測 (2017 World Co-operative Monitor) 刊登出來，這一本年報將在今年十一月出刊。

這一份研究報告的主持人梅西大學 Elena Garnevska 博士打算今年六月在蘇格蘭舉行的國際合作社聯盟合作社研究委員會大會 (ICA Committee of Co-operative Research Conference) 中報告他們團隊的研究發現。

2014 年聯合國首次對全球 145 個國家的合作事業做普查，在合作社對社會和經濟影響力方面的評估中紐西蘭名列世界第一。

◆2017年婦女節國際合作社聯盟的聲明



在變動的勞動力世界中的婦女：邁向2030年50對50的星球”（Women in a changing labor world: Towards a 50-50 planet in 2030）在勞動力世界裡，我們看到性別發展中仍舊存在相當大的性別差距，在全世界各地，婦女的工作機會和在職場中受到的待遇及評價仍然與男性大不相同。

今天支持這一個議題的國際組織持續讓我們看到令人憂心的數據。在全球勞動市場中，婦女就業人數佔總就業人數不到40%；婦女參與勞動市場的機會較男性低27個百分點，婦女有更大的機會失業。相較於男性5.5%的失業率，婦女失業率達6.2%，薪資差距高達23%，意指婦女所得只有男性的77%。

我們仍然面對一個懸而未決的問題。貧窮對婦女的影響更甚於對男性的影響，婦女有更大的工作負荷。在勞動參與方面，婦女有更高的失業率，更多的婦女在經濟社會中的非正式部門就業，婦女參與社會安全體系的機會較低，她們是低收入，低生產力和低

地位的代表。

婦女工作的品質持續是一項挑戰，對正式或對非正式就業的婦女言都是一樣。儘管世界上有一半的工作婦女領取薪資，這不保證她們有較高品質的工作，事實上40%的工作婦女未被納入自己國家的社會安全體系中。

國際合作社聯盟指出，那些新的歧視或看不到的領域，比如說因移民而遭受到的歧視，包括騷擾、剝削、被排除在社會安全體系之外、給予很低的薪資等。

其他值得特別關注的領域包括在集體議價的協議中婦女低的參與率，年輕婦女失業率持續上升、因性別歧視導致工作中的騷擾及大約從3%到30%不等的低薪，另外我們也看到許多婦女領取的退休金相較於男性低10.6%，意指那些超過退休年齡而未領取正常退休金的人有百分之六十五是婦女。在員工自主性持續成為主流的勞動市場中，培養能力及接受適當教育對婦女來說是極其重要的。我們必須協助她們面對未來新世界做好準備，確保創新，遠離新的性別差異和遠離歧視的原因都是整合婦女就業市場的新途徑。另外有幾種現象造成性別歧視，包括對性別根深蒂固的陳規及社會期待婦女應該扮演的角色。從ICA的觀點來看，這是重大需要關切的事情。

遠離幻想的觀點，我們共同來打造一個社會，這一個社會重視幸福和快樂指標的程

度高過經濟和財務指標，所以我們必須鼓吹工作與家庭生活的回復作為所有行動的基礎。為達成這些目標的先決條件是教育，教育是合作社原則中的原則 (the principle of principles)。今天全球有 6200 萬 5-15 歲的學齡女童未就學或延遲就學。

國際機構提出警告，若讓目前這種狀況持續下去，我們大概要花費超過七十年的時間去完全彌平工資上的性別歧視。要處理這個問題僅靠較快的經濟成長是不夠的，我們必須營造對婦女有利的工作和社會環境以追求到 2030 年達到 50 對 50 星球的目標。

為慶祝國際婦女節，站在國際合作社聯盟的立場，我們呼籲全球合作社承諾永續發展目標並堅守合作社原則與價值，以這些承諾與堅持做基礎發展強而有力的策略來處理勞動市場中持續存在性別不平等的問題。合作社間的合作來支持這些目標是很重要的，同時也要跟各國政府及其他經濟發展部門展開策略合作。

本文作者 Maria Eugenia Pérez Zea，目前擔任國際合作社聯盟性別平等委員會 (Alliance's Gender Equality Committee) 主席。

◆ UNESCO 認可合作社



2016 年 12 月 5 日位在布魯塞爾的聯合國教育科學暨文化組織 (UNESCO) 將合作社列入無形文化資產 (intangible cultural assets)。合作社是新近加入的十六項人類無形文化遺產 (Intangible Cultural Heritage of Humanity) 之一，這是 2016 年 12 月 2 日在依索比亞舉行的無形文化遺產保護跨國委員會 (Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage) 會議所做的決定。

這一份無形文化遺產文件包括組織合作社以實踐共享經濟的理念，並將合作社描述為利用共享利益和共享價值解的創意概念解決社會問題，從創造就業機會及協助年長者到恢復都市活力及再生能源計畫都包括在內。

2016 年稍早合作社運動之創始者羅伯歐文 (Robert Owen) 的通訊被收藏在 UNESCO 世界記憶庫 (Memory of the World) 中，UNESCO 在 1992 年建構世界記憶庫，用來收集屬於全人類的世界文件遺產並予以永久保存。

◆資源回收是個大事業：廢棄物合作社輸了嗎？



▲廢棄物回收工人參與 ILO 討論會。

土耳其廢棄物回收者正在尋求組織勞工合作社以獲取適當收入、社會正義和醫療照護，據估計土耳其全境大約有 50 萬人從事廢棄物回收工作。廢棄物回收者主要是外來移民，他們活躍於非正式的經濟部門。

2016 年 12 月 20-21 日國際勞工組織 (International Labor Organization, ILO) 偕同土耳其關稅暨貿易部合作事業總管理處 (Ministry of Customs and Trade General Directorate of Cooperatives of Turkey) 在安卡拉 (Ankara) ILO 總部舉行廢棄物回收者利用合作社納入社會安全體系 (Waste Pickers' Access to Social Security through Cooperatives) 討論會。(譯者註；這是土耳其合作事業中央主管機關，設在關稅暨貿易部底下的一級單位，與其他事業總管理處同級，例如關稅總管理處、消費者保護與市場監督總管理處等。)

Fehmi Celikok 是在安卡拉撿拾廢紙和紙板的廢棄物回收工人，他出席這一場討論會。Celikok 來自 Hakkari 的庫德族人，年

僅 32 歲，他整天撿拾廢棄物，卻無法納入社會安全體系。跟其他廢棄物回收者一樣，Celikok 聆聽來自阿根廷和法國的合作專家及土耳其政府官員演講，教導廢棄物回收者如何利用合作社改善生活，以及在確保適當收入、社會正義和醫療照護方面合作社所扮演的角色。

◆美國鄉村電力合作社關心能源部網路安全計畫



▲Hendricks 電力合作社是 NRECA 的會員，目前將客製化自動系統運用在電力查核。

美國全國鄉村電力協會 (National Rural Electric Association, NRECA) 就能源部 (Department of Energy) 每四年所作的能源評論報告中對基礎建設所作的建議表示歡迎之意，然而 NRECA 對任何試圖改變合作社用來防禦網威脅的現有程序之建議則提出警告。美國能源部的評論報告就全國能源的現況提出綜合論述及建言。

NRECA 的聲明稱：“電力合作社完全同意加強網路安全是首要之務，同時在提升網路安全能力方面也有顯著的進步。雖然網路

威脅方式不斷地在變化，合作社同心協力並與整個電力部門全力合作以提升電力網的可靠性及免於網路威協。”

NRECA 代表美國 900 家鄉村電力合作社，這一個組織感謝能源部對合作社提供多方面的經費補助，包括研究、自動化、資料分析、能源儲存、再生資源開發及效率提升。

◆合作社資本：Rabobank的經驗



▲Rabobank 執行長 Arnold Kuipers。

取得資金和以所有權為基礎的參與式合作社之間的關係為何？歐洲 Rabobank 執行長 Arnold Kuipers 形容這是緊張的關係。2017 年 1 月 11 日 Arnold Kuipers 在倫敦舉行的圓桌會議中做這樣的描述。該次會議由英國合作社 (Co-operatives UK)、建築合作社協會 (Building Societies Association) 和金融互助社協會 (Association for Financial Mutuals) 共同主辦。

Kuipers 說明為何在實務上合作社需要的資金總是超過社員所能夠或願意提供的，外部資金提供者希望獲得某種程度的企

業控制權，然而合作社社員卻是採行一人一票原則在經營合作社。Kuipers 談到 Rabobank 的經驗，這一家合作銀行最近發展出這樣的社員持股模式，那就是以保留盈餘為基礎的一小部分股本現在可以賣給外部機構。

英國合作社 (Co-operatives UK) 秘書長 Ed Mayo 說：“重要的結論是若你想要取得資金，這種抵換關係是無法避免的，但當我們在建構你的事業並對外部資金成本和機會有真正了解時，還是有一些設計上的技巧可以讓我們避開風險。”（譯者註：Rabobank 全名為 Coöperatieve Rabobank U. A.），這是總部設在荷蘭 Utrecht 的一家跨國合作銀行，在全球的糧食和農業部門提供金融服務。就資產而言，Rabobank 是荷蘭第二大銀行。）

◆2017國際合作社節：讚頌包容

2017 國際合作社節將於七月一日星期六在”合作社確保不會遺棄任何一個人” (Co-operatives ensure no one is left behind) 的主題下紀念合作社運動，這一個口號在回應 2016 聯合國永續發展高階政治論壇 (UN High-level Political Forum for Sustainable Development, HLPF) 的主題，並且傳遞 2017 HLPF 的主題”在變革世界中消除貧窮及促進繁榮”。

在 2017 國際合作社節，合作社運動將展現其企業模式的獨特性。這一個企業模式

是在民主和公開的基礎上，為那些最有可能被社會排除的弱勢者創造機會，這些弱勢者包括小農、年輕人、老人、婦女、殘障者及都市裡的窮人。

國際合作社聯盟已經出刊國際合作社節宣言，並在合作社推動與促進委員會 (Committee for the Promotion and Advancement of Co-operatives, COPAC) 的贊助下，與聯合國共同籌備國際合作社節慶祝活動。

有許多方式慶祝國際合作社節，包括寫信給你的城市、地區或國家的政治人物，告訴他們合作社如何營造一個美好世界，並要求給予支持；規劃慶祝活動並展示你的合作社對包容的貢獻；將視頻或照片上傳網路，表明你的合作社沒遺漏社區裡任何一個人。聯合國慶祝國際合作社節活動將在 7 月 10-19 日於紐約聯合國總部展開，那一段時間也是高階政治論壇開會期間。國際合作社聯盟也想知道你怎麼慶祝國際合作社節，請傳送相關活動至 media@ica.coop。



◆第12屆ICA-AP地區合作社研究研討會聚焦於合作社作為社會創新者



今年國際合作社聯盟亞太地區合作社研究研討會 (ICA-AP Regional Co-operative Research Conference) 的主題是”合作社作為社會創新的關鍵性解決方案” (Co-operatives as key solutions for social innovation)。

11月11-12日將在韓國首爾舉行第12屆研討會，研討會活動正由ICA-AP合作社研究委員會籌備中，主辦單位是位在韓國首爾的聖公會 (Sungkonghoe) 大學研究學院管理與合作學系 (Department of Management of Cooperatives)。(譯者註：聖公會大學創立於1914年，一直以培養神職人員為宗旨，90年代逐漸轉型為一般大學，1994年改名為聖公會大學，致力培育奉獻社會的人才。)

ICA-AP 合作社研究委員會指出，合作社治理、合作社原則及合作社對社會的影響都和社會創新的目標一致。合作社不是透過市場而是透過集體參與來滿足社會需求。集體思考與民主程序讓社員參與問題的解決，這種決策方式帶來內部和外部創新，對社會變革進展的影響頗大，因此第12屆研討會將從社會創新領導者的觀點檢視合作社。

ICA eDigest 輯譯 王永昌 (中國文化大學財務金融學系教授)